

Lecture de table

Bien planifier

pour préserver

l'environnement



Page 3

Voici comment des clubs et des entreprises nous soutiennent

Page 4

Granges : trois partenaires – une plateforme

Page 8

D'un programme d'occupation à un apprentissage en logistique





Chère lectrice,
Cher lecteur,

À peine habitué au millésime de l'année nouvelle que voici le printemps et j'attends l'été avec impatience uniquement pour réaliser que l'automne est déjà de retour. Désormais Noël est presque à notre porte – et je n'arrive toujours pas à croire qu'une année aussi riche en événements va bientôt prendre fin.

**Voici comment des clubs
et des entreprises nous
soutiennent** **3**

**Granges :
trois partenaires –
une plateforme** **4**

**Bien planifier pour
préserver l'environnement** **6**

« Une aide précieuse » **7**

**D'un programme
d'occupation à un
apprentissage en logistique** **8**

Chez *Table couvre-toi*, pour éviter que le temps file ainsi entre les doigts, le comité directeur et la direction ont défini, cet automne, la stratégie 2021. Nous y réaffirmons l'orientation de l'association autour de deux objectifs essentiels : à savoir sauver des denrées alimentaires et les redistribuer à des personnes touchées par la pauvreté.

Pour ce faire, nous avons besoin, entre autres, d'une logistique de transport régionale et nationale qui fonctionne bien, de façon efficace, sûre, écologique et économique. Notre responsable logistique, Alan Rohrer, supervise et rationalise périodiquement la planification de nos tournées. Il évalue aussi notre consommation en diesel – de concert avec les responsables des plateformes et avec le soutien de la société Coop Mineraloel AG. Pour en savoir plus, rendez-vous en page 6.

Le 31 août dernier, le prix de Reconnaissance a été décerné à *Table couvre-toi* lors de la remise du 19^e Prix bâlois pour l'intégration – voir page 5. Vous vous demandez peut-être quel est le rapport existant entre l'aide alimentaire, le fait de sauver des denrées et l'intégration ? Pourtant, la réponse est simple : l'intégration se fait partout où des personnes se rencontrent, d'égal à égal, quels que soient leur religion, leur couleur de peau, leur âge ou leur conviction politique. C'est ainsi le cas aux centres de distribution de *Table couvre-toi*.

Cependant, le processus d'intégration ne va pas toujours de soi. Notamment dans le domaine de l'insertion professionnelle qui exige des programmes et un accompagnement correspondant. Nos organisations partenaires ProWork et Netzwerk Grenchen proposent des offres appropriées. Pour en savoir plus, rendez-vous en page 4.

En cette fin d'année, je tiens à vous remercier, au nom de *Table couvre-toi*, pour tout ce vous avez fait durant ces douze mois afin de réaliser nos objectifs. De tout cœur, joyeux Noël ! Et je vous souhaite tout le meilleur ainsi qu'une belle et heureuse année 2018.

Alex Stähli
Directeur

Votre avis nous intéresse
Nous nous réjouissons de vos suggestions, souhaits et commentaires concernant cette Lecture de table. E-mail à :
mina.dellobuono@tischlein.ch

Voici comment des clubs et des entreprises nous soutiennent

Table couvre-toi a besoin de soutien sur le plan financier et humain – ce qu'elle reçoit, entre autres, de la part de clubs services et d'entreprises. Quatre exemples.

Fondé en 1931, l'« American Women's Club of Zurich » (AWCZ) réunit environ 300 femmes originaires d'Amérique du Nord. Le club exerce aussi une activité philanthropique – et soutient depuis quatre ans *Table couvre-toi*. Pour récolter des fonds, l'AWCZ organise des fêtes pour les enfants, pour Pâques ou pour Halloween ainsi que d'autres manifestations, par exemple une vente aux enchères de sacs à main. Une partie des recettes est versée à *Table couvre-toi*. « Mais notre contribution va plus loin », déclare Ann Kunz, membre de l'AWCZ. « Nous pouvons aussi donner un coup de main chez *Table couvre-toi* ! » Selon elle, l'AWCZ veut non seulement donner de l'argent, mais agir aussi concrètement. Le club met donc à la disposition des centres de distribution zurichois (Andreaskirche, GZ Oerlikon et Café Yucca) onze bénévoles qui participent chaque semaine à la distribution des denrées alimentaires avec beaucoup de passion et de conviction. « Même un pays riche comme la Suisse a besoin d'une organisation comme *Table couvre-toi* qui vient en aide aux personnes moins favorisées », déclare Lorraine Curran-Vu, membre du club.



Les « American Women of Zurich » soutiennent *Table couvre-toi* financièrement et concrètement !

De l'argent du Saint-Nicolas

Urs Bachmann, président du Lions Club de Winterthur-Altstadt partage cette conviction : « Personne n'est à l'abri d'un mauvais coup du sort, et toute aide est alors la bienvenue à ce moment-là. » C'est la raison pour laquelle le club verse régulièrement des dons par virement à *Table couvre-toi*. Ces fonds proviennent par exemple de la vente de punch et de hamburgers maison lors de la fête communale qui a lieu chaque année – ou de



Les Saint-Nicolas et Pères Fouettards du Lions Club Winterthur-Altstadt en route au profit de *Table couvre-toi*.

l'animation Saint-Nicolas appelée « Rent a Chlaus ». Selon Urs Bachmann, l'investissement en vaut la peine : « Car chaque franc donné permet à *Table couvre-toi* de distribuer des denrées alimentaires d'une valeur supérieure à six francs. »

« Le package complet ! »

Le Lions Club Solothurn Aare soutient également *Table couvre-toi* sur le plan financier. Markus Egger, président de la commission Activity du club service, se félicite de la croissance enregistrée par la plateforme logistique ouverte depuis 2015 à Granges. « Il ne s'agit pas là d'un simple feu de paille, ça marche ! », déclare-t-il. « L'entrepôt ne cesse de croître et prend même de la hauteur. » Le Lions Club a en effet acheté un chariot élévateur à *Table couvre-toi*. Selon Markus Egger, le club service se demande constamment quelle institution soutenir. « Avec *Table couvre-toi*, c'est pour nous le package complet : non seulement elle combat le gaspillage alimentaire comme la pauvreté mais elle coopère aussi avec ProWork et Netzwerk Grenchen afin de donner une chance aux chômeurs de longue durée de retrouver leur place sur le marché du travail. »

Des collaborateurs ravis

Il n'y a pas seulement certains clubs services, mais aussi différentes entreprises qui mettent la main à la pâte chez *Table couvre-toi*. Elles offrent à leurs collaborateurs la possibilité de faire du bénévolat, ce que fait par exemple la Accenture AG dans trois centres de distribution : « L'engagement bénévole fait partie intégrante de la culture de notre entreprise parce que nous voulons être socialement responsables », déclare Vanessa Zimmermann qui coordonne les missions de Accenture à Zurich. Les collaborateurs ont vraiment apprécié cette opportunité et ont dit avoir vécu une expérience passionnante faite, entre autres, de rencontres enrichissantes aux centres de distribution. L'idée du « Corporate Volunteering » est également portée par l'ensemble du personnel, comme en témoigne le planning de l'année prochaine pour Zurich que Vanessa Zimmermann a proposé : en deux jours, toutes les missions étaient attribuées.

CW

Granges : trois partenaires – une plateforme

À Granges, la plateforme logistique Espace Mittelland est la plus récente de *Table couvre-toi* et la deuxième plus importante en termes de volume de marchandises. Grâce à une coopération avec les organisations locales ProWork et Netzwerk Grenchen, elle emploie des personnes qui n'ont pas eu encore leur chance sur le marché primaire du travail.

La ville de Granges est réputée pour ses marques de montres. Il suffit de se rendre dans le centre-ville pour découvrir le siège principal de Breitling. À proximité directe de celui-ci, on trouve aussi le site d'un autre organisme qui effectue un travail tout aussi précis : il s'agit de la plateforme Espace Mittelland de *Table couvre-toi*. Elle n'existe que depuis 2015 sous cette forme et est donc la plus récente des six plateformes. Elle est gérée de concert avec les associations reconnues d'utilité publique que sont ProWork et Netzwerk Grenchen. « Compte tenu de la demande croissante dans l'Espace Mittelland, *Table couvre-toi* était à la recherche de partenaires pour l'exploitation d'une plateforme », explique Martin Hächler, son responsable. « C'est comme cela que l'organisation d'aide alimentaire est tombée sur Netzwerk Grenchen et lui a proposé une coopération. »



Reto Kämpfer est le directeur de Netzwerk Grenchen. L'association reconnue d'utilité publique aide en moyenne 200 participants à intégrer le marché primaire du travail.

Netzwerk Grenchen – un partenaire expérimenté

Netzwerk Grenchen, l'association reconnue d'utilité publique, a acquis une grande expérience dans le domaine de l'insertion professionnelle. Elle a été créée suite à la crise horlogère au cours de laquelle bon nombre de personnes ont perdu leur emploi dans la région. Aujourd'hui encore, cette association met l'accent sur les personnes qui n'ont plus ou pas encore accès au marché primaire du travail. L'association pilote des programmes de qualification professionnelle dans différents lieux pour préparer une moyenne de 200 personnes à réintégrer le marché du travail.



Roger Bochinski (à gauche) et Martin Hächler dirigent ensemble la plateforme Espace Mittelland depuis sa création en 2015.

« Nous formons les gens à une compétition très sérieuse, comme pour des Olympiades », dit Reto Kämpfer.

Des emplois facilement accessibles pour toute personne désirant travailler

Par le passé, l'association Netzwerk Grenchen a également géré, en plus de l'insertion professionnelle, des programmes d'occupation dont l'objectif premier était de structurer le quotidien et de développer une activité qui ait du sens. « Mais nous nous sommes aperçus que cette mission comportait d'autres exigences que la seule insertion professionnelle et c'est pour cette raison que nous avons cherché de nouvelles solutions », explique Reto Kämpfer. C'est ainsi qu'est née la coopération avec l'entreprise Regiomech de Soleure, également active dans



Alexander Stüdeli dirige l'entreprise sociale ProWork AG, qui permet à des personnes vivant en marge de la société d'avoir une activité utile – par exemple sur la plateforme Espace Mittelland.

le domaine de l'intégration sur le marché du travail. Ensemble, ces deux institutions ont fondé une entreprise sociale à but non lucratif, ProWork AG, qui propose depuis près de dix ans des programmes d'occupation et qui est aussi partenaire de la plateforme Espace Mittelland de *Table couvre-toi*. « Nos participants sont des personnes qui n'ont pour le moment aucune perspective d'emploi sur le marché primaire du travail pour pouvoir alors se passer de l'aide sociale », déclare le directeur de ProWork, Alexander Stüdeli. L'institution leur permet de trouver un emploi facile d'accès, comme le gardiennage d'un parking à vélos ou bien encore des travaux sur commande pour l'industrie locale. Les participants sont issus d'horizons

très différents, et ProWork emploie aussi, entre autres, des demandeurs d'asile. Beaucoup d'entre eux travaillent à temps partiel et suivent des cours d'allemand pendant leur temps libre. Alexander Stüdeli : « Outre une structure apportée à leur quotidien, c'est un aperçu de la culture du travail en Suisse qui leur est offert - et ils fournissent une prestation en contrepartie de l'argent que leur versent les pouvoirs publics. »

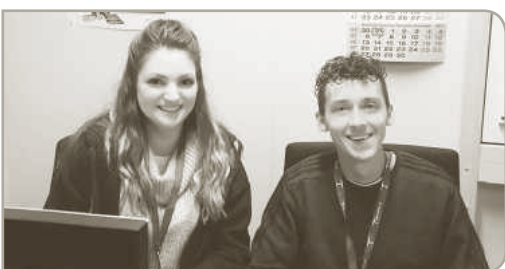
Trois partenaires – une seule plateforme

Aujourd'hui, c'est Netzwerk Grenchen qui dirige les opérations de la plateforme Espace Mittelland en étroite collaboration avec *Table couvre-toi* : le responsable Martin Hächler comme son adjoint et chef des opérations Roger Bochinski sont employés de l'association locale. Ensemble, ils coordonnent une équipe de 12 à 20 collaborateurs dont environ les trois quarts participent à un programme d'occupation ProWork. Netzwerk emploie généralement trois collaborateurs qui effectuent des tâches plus complexes. Trois civilistes et un chauffeur professionnel viennent compléter l'équipe.

Une équipe formidable

L'équipe accomplit un travail titanesque. « Je suis toujours étonné et heureux de voir ce que nous parvenons à faire ici avec si peu de collaborateurs au parcours parfois difficile », déclare Roger Bochinski. Les collaborateurs collectent les denrées alimentaires chez les grossistes et les petits détaillants, écartent les produits inutilisables, utilisent le système de gestion des marchandises et approvisionnent les 37 centres de distribution de la région en denrées alimentaires. Chaque semaine, l'équipe de Granges traite 25 000 kilogrammes de denrées alimentaires et les soustrait ainsi à la destruction. Les participants au programme de ProWork et de Netzwerk Grenchen aident, de par leur travail, 5600 clientes et clients qui sont dans le besoin. « C'est ce qui fait toute la particularité de cette plateforme et du concept de *Table couvre-toi* », déclare Alexander Stüdeli de ProWork. « Généralement, les personnes qui travaillent ici sont elles-mêmes touchées par la pauvreté ; chez *Table couvre-toi* elles peuvent venir en aide à d'autres personnes se trouvant dans une situation similaire. »

LT



Ajrin Gül et Pascal Schaad sont convaincus d'être prêts pour le marché du travail grâce au programme d'occupation.

Table couvre-toi reçoit le prix de Reconnaissance dans le cadre du « Prix bâlois pour l'intégration »

Les prestations de *Table couvre-toi* dans le domaine de l'intégration ont déjà aidé d'innombrables personnes à s'affirmer et à renforcer la cohésion sociale. Cette année, *Table couvre-toi* s'est vu décerner le prix de Reconnaissance du « Prix bâlois pour l'intégration » : une vraie marque d'attention rendant hommage à l'engagement de l'organisation à but non lucratif qui se mobilise au quotidien pour faciliter l'intégration et favoriser ainsi des relations respectueuses et sereines au sein de la société locale. Le prix est une source de motivation supplémentaire pour *Table couvre-toi*, un encouragement à poursuivre dans la voie choisie et à accompagner, à l'avenir, encore davantage de personnes sur le chemin de l'insertion.

La plateforme Espace Mittelland, un exemple de travail d'intégration réussi

Les demandeurs d'asile qui participent au programme d'occupation de ProWork découvrent les aspects essentiels du savoir-être au travail et des usages du pays. De même, les collaborateurs qui sont employés chez *Table couvre-toi* dans le cadre du travail de Netzwerk Grenchen, sont accompagnés dans leur intégration – même si pour eux il ne s'agit pas de connaître les us et coutumes du pays mais bien de s'intégrer sur le marché primaire du travail. Cette insertion réussit souvent grâce à l'engagement des responsables de la plateforme mais aussi des participants au programme, comme l'illustrent les deux exemples suivants.

Ajrin Gül est chez Netzwerk Grenchen depuis avril 2017 et travaille actuellement au sein du bureau de la plateforme de *Table couvre-toi*. « Le travail me plaît bien, parce que nous faisons quelque chose d'utile. J'apprends beaucoup de choses en utilisant le PC, ce qui me facilite la recherche d'emploi. »

Pascal Schaad a d'abord travaillé à l'atelier de menuiserie de Netzwerk Grenchen et a postulé pour un emploi dans la logistique au sein de la plateforme. « Je connais bien le travail de magasinier pour l'avoir exercé par le passé », raconte-t-il. « À présent, j'apprends aussi toutes les tâches administratives liées à la gestion d'un entrepôt et j'acquiers ainsi une expérience précieuse. J'ai bon espoir de trouver rapidement un emploi fixe sur le marché primaire du travail. »

LT/CW

Bien planifier pour préserver l'environnement

Table couvre-toi veille au développement durable dans tous les aspects des activités en cours. Limiter autant que possible la consommation de carburant des véhicules frigorifiques en fait aussi partie. Grâce à la société Coop Mineraloel AG, généreux partenaire de longue date, les frais de carburant restent également raisonnables.

Chez *Table couvre-toi* les kilomètres parcourus sont énormes, ce qui est logique du fait de l'approvisionnement régulier en dons alimentaires des 124 centres de distribution en Suisse et au Liechtenstein. Pour ce faire, les plateformes régionales utilisent au total 21 véhicules frigorifiques qui parcourent annuellement environ 610 000 kilomètres et consomment 85 000 litres de carburant.

Partenaire fidèle et solide

Le carburant coûte cher. Le partenariat conclu depuis plus de dix ans avec la société Coop Mineraloel AG dont le siège est

Coop Mineraloel AG

Sise à Allschwil, la société Coop Mineraloel AG est une entreprise du groupe Coop. Elle est présente essentiellement dans trois secteurs : exploitation des stations-service Coop, exploitation des boutiques Convenience Coop Pronto et commerce de produits pétroliers. Actuellement, le réseau compte 234 stations-service dans toute la Suisse, dont 230 avec boutiques Coop Pronto. À cela s'ajoutent 66 boutiques qui ne sont pas rattachées à une station-service. L'entreprise réalise un bénéfice net annuel de quelque 2,2 milliards de francs et a créé jusqu'ici plus de 4000 emplois en franchise.



situé à Allschwil est donc d'autant plus important. « La société mère, Coop, soutient déjà *Table couvre-toi* à bien des égards », déclare Jacqueline von Arx, responsable de Coop Pronto Card Management. « Donc pour la filiale Coop Mineraloel AG, il va de soi d'apporter aussi sa contribution à cette noble cause. » Au total, l'entreprise fait un don annuel de 50 000 francs pour l'achat de carburant. « Selon le prix en vigueur, cela représente environ 30 000 à 35 000 litres de diesel », précise Jacqueline von Arx. Ainsi, ce don couvre une bonne partie du carburant dont *Table couvre-toi* a besoin.

Optimiser, encore et toujours

Mais précisément, il y a encore et toujours des besoins résiduels. Comment les couvrir ? Alan Rohrer, responsable logistique chez *Table couvre-toi* : « En principe, nos chauffeurs font le plein uniquement dans les stations-service de Coop. Et ce qui dépasse du montant alloué, nous le payons comme n'importe quel autre client. » À partir de janvier 2018, les chauffeurs vont cependant bénéficier du nouveau rabais de 4 centimes par litre de carburant que la société Coop Mineraloel AG accorde désormais à *Table couvre-toi*. Néanmoins, il convient bien sûr de limiter autant que possible la consommation de carburant, *Table couvre-toi* souhaitant également assumer ses responsabilités vis-à-vis de l'environnement. « Le plus important est d'optimiser les tournées », explique Alan Rohrer. Autrement dit : chaque véhicule frigorifique doit être chargé et utilisé de manière optimale.

Jongler avec de nombreux facteurs

Chaque centre de distribution est approvisionné une fois par semaine. Si faire se peut, les nouveaux centres de distribution sont intégrés dans les tournées existantes afin d'affecter le moins possible les délais de livraison des autres centres tout en exploitant au mieux les nouveaux itinéraires. « Si, en la matière, nous n'avons que peu de flexibilité », dit Alan Rohrer, « il en va tout autrement pour le chargement complémentaire. » Il s'agit là de produits qui ne sont pas livrés via la plateforme mais collectés directement chez le donateur, intégrés dans la livraison existante puis transportés vers les centres de distribution. « Dans ce cas, il faut régulièrement déterminer quand et quel chargement complémentaire peut être au mieux collecté, et auprès de quel donateur », déclare le responsable logistique. Et là, il s'agit aussi de capacités de chargement, c'est-à-dire de volume et de charge utile. Et Alan Rohrer d'ajouter : « Il peut arriver qu'il y ait encore de la place dans le véhicule pour un chargement complémentaire, mais que la charge utile maximale soit déjà atteinte. »

Une conversion quasi impossible

Combien de carburant peut-on économiser en optimisant les tournées ? « Difficile à dire », répond le responsable logistique, « mais bien 4 à 5 % max. par rapport à la tournée existante. » Même avec la meilleure des rationalisations, il y a une limite inférieure impossible à franchir tout simplement parce que les véhicules consomment du carburant. Et que dire d'un passage à des véhicules hybrides ou électriques ? « Il n'existe pas encore de projets concrets allant dans ce sens », déclare

Alan Rohrer. D'une part, remplacer tout le parc représenterait un investissement colossal et d'autre part, le choix possible d'utilitaires avec ce type de motorisation est limité, d'autant qu'il s'agit là de fourgons frigorifiques dont le refroidissement doit également être garanti. « Et dans le cas des véhicules électriques notamment, il s'agit aussi toujours d'autonomie et de durées de charge. » Lors des prochaines acquisitions, on examinera sans doute la possibilité de travailler avec des voitures aux carburants plus écologiques.

« Une aide précieuse »

Elena*, 45 ans, élève seule ses trois enfants âgés de 17, 15 et 9 ans. Elle exerce certes une activité professionnelle, mais l'argent qu'elle gagne ne suffit pas à boucler ses fins de mois. « Nous avons appris à économiser et à renoncer à bon nombre de choses », dit-elle. « Quand je fais mes courses, j'achète ce qui est en promotion. Les vêtements et les chaussures sont usés jusqu'à la corde. Et on ne peut pas se permettre de partir en vacances. »

Aucune rentrée d'argent quand elle est malade

La famille vit dans la partie italoophone des Grisons. Elena a grandi non loin de Lugano. Avant la naissance des enfants, elle était conductrice poids-lourds et effectuait des transports internationaux. Elena aimait bien ce milieu certes rude mais confraternel. Après son mariage, elle a aidé son mari à gérer son exploitation agricole. Et comme l'entreprise familiale a déménagé dans la partie italoophone des Grisons, toute la famille a dû suivre. Là-bas, les affaires ont végété et l'entreprise a finalement dû fermer. Ensuite c'est le mariage qui a, lui aussi, volé en éclats. Elena est restée seule avec les enfants, sans contribution de son ex-mari qui a lui-même bien du mal à s'en sortir. « Heureusement, j'ai pu compter sur le soutien de ma famille qui nous a beaucoup aidés à ce moment-là », déclare Elena. Au bout d'un certain temps, elle a fini par trouver un emploi à mi-temps dans une usine, mais rémunéré sur la base d'un salaire horaire ; donc quand elle est malade ou qu'elle prend quelques jours de libre, elle n'a aucune rentrée d'argent. Pour mettre du beurre dans les épinards, Elena conduit tous les samedis un camion pour une entreprise de transport tessinoise.

Des vacances sous la tente

Désormais, *Table couvre-toi* soulage un peu le budget familial très serré d'Elena : tous les vendredis, la famille vient chercher des denrées alimentaires au centre de distribution de Grono dans le canton des Grisons. « Pour mes enfants comme pour moi, cette aide alimentaire est un énorme soulagement », déclare Elena. « Avant, les achats alimentaires pour notre famille me coûtaient 150 francs par semaine, aujourd'hui, je ne débourse plus que 70 francs. En plus, nous recevons régulièrement des fruits et des légumes, ce que nous ne pouvions guère nous offrir avant. » Cependant, tout reste, au quotidien, un véritable défi. Mais malgré tous mes efforts, je ne peux offrir à mes enfants ce qu'ils souhaiteraient. » Le benjamin aimerait bien avoir un vélo, ce qui n'est pas possible financièrement. Toutefois, Elena, qui ne se laisse pas abattre, est pleine de ressources. L'été dernier, alors qu'elle travaillait sur l'aérodrome d'Ambri lors d'une rencontre de camions, elle a eu l'idée de faire camper les enfants dans une tente non loin de là, ce qui leur a permis de passer quatre jours de vacances. L'expérience a tellement plu au benjamin qu'il demande déjà s'ils pourront à nouveau faire du camping l'année prochaine.

SC



Elena avec Dario Suà, le responsable du centre de distribution de Grono.

*Nom modifié par la rédaction.

D'un programme d'occupation à un apprentissage en logistique

À l'automne, Tamara Pera a commencé un apprentissage en logistique de trois ans chez *Tavolino Magico* sur la plateforme Suisse italienne à Cadenazzo. « À l'école professionnelle, je suis avec des adolescents qui pourraient être mes enfants ! », raconte Tamara âgée de 38 ans. En effet, elle a elle-même une fille de 15 ans. Jusqu'ici, le parcours de Tamara a été quelque peu chaotique. Elle n'a jamais suivi de formation – elle est donc d'autant plus heureuse d'avoir trouvé une porte de sortie à l'aide sociale et d'apprendre ainsi un métier.



C'est par le biais d'un programme d'occupation que Tamara est arrivée en 2014 chez *Tavolino Magico* où elle s'est vu confier différentes tâches à l'entrepôt. Lorsqu'on lui a proposé, en 2017, de suivre un apprentissage comme logisticienne, elle n'a pas hésité longtemps. Et ce n'est pas un problème pour elle que de faire partie, en tant que femme, de la minorité dans cet univers de la logistique. Elle aime le travail physique. « Cela me plaît d'entreposer des denrées alimentaires. Grâce à ma formation, j'apprends la gestion correcte des marchandises », déclare celle qui vient également de réussir son permis de cariste.

SC

Mentions légales

Éditeur : *Table couvre-toi*
Rudolf Diesel-Strasse 25
8404 Winterthour
info@tischlein.ch
Téléphone 052 224 44 88
www.tablecouvretoi.ch
Compte CCP pour les dons :
87-755687-0
IBAN : CH51 0900 0000 8775 5687 0
Dons en ligne :
tischlein.smartcommerce.ch

Rédaction : Mina Dello Buono (MDB),
Simonetta Caratti (SC), Caroline Walpen (CW),
Lukas Tobler (LT), Erik Brühlmann (EB)
Traduction : sein gmbh, Rütli ZH
Fréquence de parution : trimestrielle
Présentation/mise en page : grafisch.ch
Tirage : 9000 exemplaires (all., fr., it.)
Prochaine édition : mars 2018
L'abonnement annuel de 20 francs est
inclus dans la cotisation des membres et des
donatrices/donateurs.

Table couvre-toi est
parrainée par :



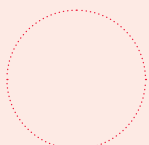
ERNST GÖHNER STIFTUNG

et le partenaire de coopération :



Merci de tout cœur pour votre don

Empfangsschein / Récépissé / Ricevuta	+ Einzahlung Giro +	+ Versement Virement +	+ Versamento Girata +
<p>Einzahlung für / Versement pour / Versamento per</p> <p>Table couvre-toi/Tischlein deck dich Rudolf Diesel Strasse 25 8404 Winterthour CH51 0900 0000 8775 5687 0</p> <p>Konto / Compte / Conto 87-755687-0 CHF</p> <p>Einbezahlt von / Versé par / Versato da</p>	<p>Einzahlung für / Versement pour / Versamento per</p> <p>Table couvre-toi/Tischlein deck dich Rudolf Diesel Strasse 25 8404 Winterthour CH51 0900 0000 8775 5687 0</p> <p>Konto / Compte / Conto 87-755687-0 CHF</p> <p>105</p>	<p>Zahlungszweck / Motif versement / Motivo versamento</p> <p>TL 04/2017 <input type="checkbox"/> Je ne souhaite pas de correspondance</p> <p>Einbezahlt von / Versé par / Versato da</p>	<p>EAG 11.17 450</p> <p>44102</p>



Die Annahmestelle
L'office de dépôt
L'ufficio d'accettazione

877556870>

877556870>